



NOTIFICACIÓN DE CAMBIOS PROPUESTOS EN LAS TARIFAS DEL AGUA

18 de abril de 2025

La ciudad de Hayward está proponiendo aumentos en las tarifas del agua, a partir del 1 de octubre de 2025 y el 1 de octubre de 2026. El Ayuntamiento de Hayward realizará una audiencia pública sobre los ajustes de tarifas propuestos el **martes, 17 de junio de 2025, a las 7:00 pm**, en el Ayuntamiento de Hayward, 777 B Street y virtualmente a través de Zoom. Los detalles de la reunión, incluyendo el número de teléfono de acceso telefónico y el enlace, así como las instrucciones para participar en la reunión, se proporcionarán en el orden del día. Las tarifas y tasas propuestas, que podrán adoptarse en la audiencia pública, no podrán superar las tarifas propuestas presentadas en este anuncio.

Este aviso contiene información importante sobre el costo de sistema de agua de la Ciudad de Hayward. Para obtener esta información en español, por favor llame a la Ciudad de Hayward al (510) 583-4700 o visite www.hayward-ca.gov/water-and-sewer-rates.

¿POR QUÉ DEBE CONSIDERARSE LA POSIBILIDAD DE AUMENTAR LAS TARIFAS DEL AGUA?

La ciudad de Hayward depende por completo de los ingresos procedentes de las tarifas del agua para financiar los costes de prestación del servicio. Las tarifas del agua deben fijarse en niveles suficientes para recuperar estos costes, que incluyen la compra de agua al por mayor a la Comisión de Servicios Públicos de San Francisco (SFPUC), el único proveedor de agua de Hayward; los costes de funcionamiento y mantenimiento del sistema de distribución de agua; la reparación y sustitución de la infraestructura del sistema de agua; y unas reservas de efectivo prudentes. Aproximadamente dos tercios de los ingresos se destinan a la compra de agua a la SFPUC. Las tarifas de agua se componen de dos partes: las tarifas de uso de agua y las tarifas de servicio de agua. Para los años fiscales 2026 y 2027, el cambio en los requisitos de ingresos ha dado lugar a la necesidad de ajustes de tarifas del 6% en cada uno de los próximos dos años. Incluso con estos aumentos, la Ciudad proyecta tener que usar las reservas del fondo de agua en el Año Fiscal 2026 para disminuir los impactos de los aumentos de tarifas de SFPUC en los residentes y negocios de la Ciudad.

TARIFAS DE CONSUMO DE AGUA

Los ingresos por consumo de agua sufragan los costes de adquisición y suministro de agua y se basan en la cantidad de agua consumida en el hogar o la empresa, medida por el contador. Las tarifas de consumo de agua de Hayward se componen de tarifas escalonadas para clientes residenciales y no residenciales. Hayward propone un aumento de las tarifas de agua del 6% para el año fiscal 2026 y del 6% para el año fiscal 2027. La información sobre los niveles y tarifas actuales puede consultarse en www.hayward-ca.gov/water-and-sewer-rates. Las tarifas propuestas asumen ciertos aumentos de las tarifas mayoristas de la SFPUC que entran en vigor el 1 de julio de cada año.

TARIFAS DE CONSUMO DE AGUA PROPUESTAS

	Utilización	Tasa/CCF 10/1/2025	Tasa/CCF 10/1/2026
Tarifas residenciales			
<i>Unifamiliar</i>	1 - 8 CCF	\$8.01	\$8.50
<i>Multifamiliar</i>	9 - 18 CCF	\$9.49	\$10.06
<i>(basado en el uso medio por unidad de vivienda)</i>	>18 CCF	\$11.66	\$12.36
No residencial	1 - 110 CCF	\$8.69	\$9.22
	>110 CCF	\$10.20	\$10.82
Riego	1 - 170 CCF	\$10.27	\$10.89
	>170 CCF	\$13.06	\$13.85
Hidrante	Todos los usos	\$9.67	\$10.26

En conformidad con Cal. Hayward propone repercutir cualquier aumento adicional de las tarifas de agua al por mayor de la SFPUC cuando las tarifas reales de la SFPUC superen las estimaciones. Esta disposición de repercusión se aplica a las tarifas mayoristas del agua establecidas por la SFPUC. Antes de cualquier repercusión, todos los clientes de agua recibirían un preaviso de al menos 30 días.

Nota: Un ccf de agua equivale a 748 galones. Un cliente típico de SFR en Hayward utiliza actualmente una media de aproximadamente 150 galones al día, lo que equivale a 12 ccf de agua por periodo de facturación bimensual.

TARIFAS DEL SERVICIO DE AGUA

Las cuotas de servicio de agua, que se basan en el tamaño del contador, sufragar determinados costes fijos del suministro de agua, como la lectura del contador, la facturación, el servicio de atención al cliente, el mantenimiento y las reparaciones del contador y una parte de los costes para satisfacer los picos de demanda de agua. Las cuotas de servicio contra incendios, que se basan en el tamaño de la línea de fuego, recuperan los costes de proporcionar caudal contra incendios a aquellas conexiones con sistemas de extinción de incendios.

TARIFAS BIMESTRALES DEL SERVICIO DE AGUA PROPUESTAS

Tamaño del contador	Residencial y no residencial			Línea de fuego		
	Actual	Propuesta 10/1/2025	Propuesta 10/1/2026	Actual	Propuesta 10/1/2025	Propuesta 10/1/2026
5/8 pulgadas	\$39.00	\$41.34	\$43.82	-	-	-
5/8 pulgadas - residencial de bajos ingresos	\$13.66	\$14.48	\$15.35	-	-	-
3/4 de pulgada	\$54.41	\$57.67	\$61.14	-	-	-
3/4 de pulgada - residencial de bajos ingresos	\$19.06	\$20.20	\$21.42	\$8.30	\$8.80	\$9.33
1 pulgada	\$85.25	\$90.37	\$95.79	\$8.40	\$8.90	\$9.43
1 pulgada - residencial de bajos ingresos	\$29.85	\$31.64	\$33.54	\$8.65	\$9.17	\$9.72
1 ½ pulgada	\$162.34	\$172.08	\$182.40	\$9.55	\$10.12	\$10.73
2 pulgadas	\$254.85	\$270.14	\$286.35	\$11.14	\$11.81	\$12.52
3 pulgadas	\$547.77	\$580.64	\$615.48	\$16.82	\$17.83	\$18.90
4 pulgadas	\$979.46	\$1,038.23	\$1,100.52	\$26.61	\$28.21	\$29.90
6 pulgadas	\$2,012.41	\$2,133.15	\$2,261.14	\$61.74	\$65.44	\$69.37
8 pulgadas	\$4,324.98	\$4,584.48	\$4,859.55	\$122.31	\$129.65	\$137.43
10 pulgadas	\$6,483.40	\$6,872.40	\$7,284.74	\$213.44	\$226.25	\$239.83

Las tarifas y cánones del agua propuestos supondrán un aumento global del 6% para todos los clientes cada año. Por ejemplo, una familia que utilice un promedio de 12 ccf de agua en un periodo de facturación de dos meses, o unos 150 galones al día, verá un aumento del 6% en su facturación bimensual, \$ 4.09 *al mes* en el primer año y otro aumento del 6% hasta \$ 4.34 *al mes* el segundo año.

PRESENTACIÓN DE PROTESTAS POR ESCRITO

Los cambios propuestos en las tarifas no entrarán en vigor si se reciben protestas por escrito de la mayoría de las parcelas afectadas. Los propietarios e inquilinos responsables del pago de las facturas de servicios públicos pueden presentar protestas por escrito en un plazo de 45 días a partir de la notificación, sin embargo, sólo se contará una protesta por parcela. Si desea protestar por los aumentos propuestos en las tarifas de servicios, la Secretaría Municipal debe recibir su protesta por escrito por correo o entregarla en el Ayuntamiento, 4º Piso, Oficina de la Secretaría Municipal antes de las 5:00 p.m. **del 2 de junio de 2025**. Envíe por correo o entregue las protestas por escrito a City of Hayward, 777 B Street, Hayward, CA 94541, Atte: City Clerk. Para que su protesta sea tenida en cuenta, debe indicar su nombre y la dirección o direcciones o el número o números de cuenta de su propiedad o propiedades. La no presentación a tiempo de una protesta por escrito excluye cualquier derecho a impugnar las tarifas actualizadas a través de un procedimiento legal. Para que una protesta sea válida, cualquier objeción por escrito debe (a) presentarse antes de la fecha límite especificada en el aviso, y (b) especificar los motivos por los que se alega que las tarifas actualizadas no cumplen la Proposición 218. Para más información sobre el proceso, visite www.hayward-ca.gov/water-and-sewer-rates

Se prestará asistencia a quienes necesiten adaptaciones por discapacidad de conformidad con la Ley de Estadounidenses con Discapacidades de 1990. Las adaptaciones deben solicitarse con al menos 48 horas de antelación llamando al (510) 583-4400 o enviando un correo electrónico a cityclerk@hayward-ca.gov.

Recursos para los clientes de Hayward Water

Programas de conservación

La ciudad de Hayward ofrece varios programas de conservación del agua para ayudar a los residentes y empresas de Hayward a utilizar el agua de forma eficiente:

- Accesorios gratuitos para ahorrar agua
- Programa de descuentos para la reconversión del césped
- Programa de descuentos para barriles de lluvia
- Programa de descuentos para programadores de aspersores inteligentes Rachio
- Herramienta autoevaluativa residencial

Más información en <https://www.hayward-ca.gov/services/city-services/water-conservation-programs> o llamar al 510-583-4700.

Solicitud de descuento por bajos ingresos

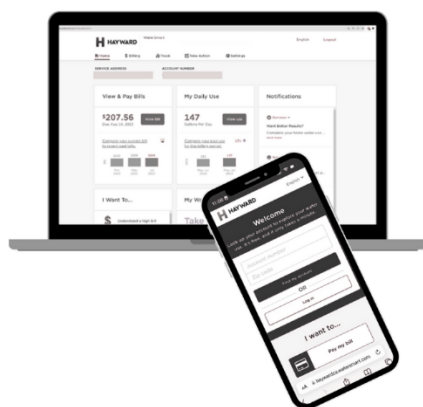
La ciudad de Hayward ofrece descuentos por bajos ingresos en los cargos por servicio de contador de agua a los clientes que reúnan los requisitos en función de los ingresos familiares que se indican a continuación. Para obtener una solicitud de descuento por bajos ingresos, visite <https://www.hayward-ca.gov/documents/low-income-discount-application> o póngase en contacto con la División de Ingresos llamando al 510-583-4610 o enviando un correo electrónico a HSS@hayward-ca.gov.

REQUISITOS DE RENTA BRUTA*.		
\$55,950 \$ al año - 1 persona	\$79,900 \$ al año - de 4 personas	\$99,100 al año - 7 personas
\$63,950 \$ al año - de 2 personas	\$86,300 \$ al año - de 5 personas	\$105,000 al año - 8 personas
\$71,950 \$ al año - de 3 personas	\$92,700 \$ al año - de 6 personas	+ 6.400 \$ por persona adicional

*Los ingresos brutos son los ingresos totales de todas las personas que residen en el domicilio (familia y compañeros de piso), cualquiera que sea su origen, antes de deducciones, ya sean imponibles o no, incluidos, entre otros, sueldos, salarios, intereses, dividendos, pensiones alimenticias para cónyuges o hijos, ayudas públicas, ayudas para vivienda, seguridad social, pensiones y cualquier ingreso procedente del trabajo por cuenta propia, incluidos los ingresos por alquiler de propiedades. Los tipos actuales, vigentes a partir de 1/04/2025, se basan en los tipos establecidos por el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de EE.UU.

¿Se ha inscrito en el portal del servicio de agua?

¡Escanea el código QR o visita <https://hayward-ca.gov/waterportal> hoy mismo!



Pague sus facturas por internet



Controle su consumo de agua



Personaliza sus alertas

